

# PEUGEOT



L'ÉNERGIE CRÉATIVE

## EnergySand-18V



PEUGEOT OUTILLAGE

250361-Manual-B-20191223

**18V** EnergyHub

**FR** MANUEL D' UTILISATION (Notice originale) :  
**NL** HANDBOEK (Vertaling van het oorspronkelijke):  
**ES** MANUAL (Traducción del original):  
**PT** MANUAL (Tradução do manual original):  
**IT** MANUAL (Traduzione dell'avvertenza originale):  
**EN** USING MANUAL (Original manual translation):

*Ponceuse orbitale  
Vlakschuur machine  
Amoladora Orbital  
Polidor orbital  
Levigatrice Orbitale  
Orbital sander*

[peugeot-outillage.com](http://peugeot-outillage.com)

Les ponceuses permettent de poncer le bois et ses dérivés, les surfaces peintes, le métal, la pierre...

Il existe des ponceuses de différentes formes pour réaliser des travaux spécifiques:

- La ponceuse delta ou ponceuse triangulaire idéale pour les travaux de restauration comme le ponçage de volets ( persiennes ) ou d'escalier. Elle peut grâce à sa forme atteindre les angles. Compacte, elle est très facile d'utilisation.
- La ponceuse vibrante recommandée pour le ponçage de surfaces planes comme les portes ou les meubles. Déplacer la ponceuse avec des mouvements lents et réguliers dans le sens des fibres.
- La ponceuse orbitale permet de poncer, lustrer ou cirer avec des accessoires adaptés. Maniable et précise, elle peut travailler des surfaces non planes. C'est donc une machine polyvalente. Déplacer la ponceuse avec des mouvements circulaires lents et réguliers.
- La ponceuse à bande sert à enlever beaucoup plus de matière et à poncer de grandes surfaces tels que les parquets. La bande se déplace longitudinalement afin de travailler par bande. Pour un travail fin, travaillez dans le sens des fibres du bois sans appuyer sur la machine. Maintenez la machine car c'est un outil puissant. Attention si vous laissez la machine travailler au même endroit, vous risquez de creuser le support.
- Lors du positionnement de la feuille abrasive, veillez à son bon positionnement afin de ne pas obstruer les trous d'aspirations ( si votre machine en est équipée )
- En règle générale, on travaille avec de l'abrasif à gros grain ( ex A40) pour finir avec du grain fin ( ex A120). Le grammage est inversement proportionnel au pouvoir abrasif.
- Le réglage de la vitesse, si votre machine en est équipée, permet d'adapter la fréquence de vibration aux matériaux. Il faut par exemple, utiliser une fréquence faible pour décaper afin d'éviter l'échauffement et la liquéfaction de la peinture qui endommagerait le papier abrasif prématurément.
- Le collecteur de poussières, si votre machine en est équipée, permet de raccorder un aspirateur afin de limiter la projection de sciure.

## TIP BLAD - SANDER

Sanders gebruikt om zand het hout en zijn derivaten, gelakte oppervlakken, metaal, steen ...

Er zijn verschillende vormen voor Sanders realiseren specifieke taken:

- De delta schuurmachine of slijper driehoekige ideaal voor restauratie zoals schuren luiken (blinden) of trap. Het kan dankzij zijn vorm hoeken bereiken. Compact, het is zeer makkelijk te gebruiken.
- De aanbevolen schuurmachine voor schuren van vlakke als deuren of meubels oppervlakken levendig. Beweeg de schuurmachine met langzame en regelmatige bewegingen in de richting van de vezels.
- De vlakschuurmachine kan schuren, polijsten of was met passende accessoires. Handig en nauwkeurig kan niet vlakke oppervlakken werken. Dit is een veelzijdige machine. Beweeg de schuurmachine met een langzame, gestage cirkelvormige beweging.
- De bandschuurmachine wordt gebruikt om meer materiaal te verwijderen en schuren van grote oppervlakken zoals vloeren. Het web beweegt lengterichting aan het werk door band. Voor fijn werk, werken in de richting van de houtvezels zonder persmachine. Houd de machine omdat het een krachtig hulpmiddel. Pas op als u de machine op dezelfde plaats verlaten, mag u de ondersteuning te graven.
- Bij het plaatsen van de schurende vel, zorg ervoor dat het goed geplaatst om te voorkomen dat de gaten aspiraties verstoppen (indien aanwezig)
- In het algemeen werken we met grof schuurpapier (bv. A40) om te eindigen met fijne korrel (bijv. A120). Het gewicht is omgekeerd evenredig met de schurende stroom.
- De snelheid, als uw machine is uitgerust, kan de trillingsfrequentie materialen aan te passen. Het moet, bijvoorbeeld, gebruiken een lage frequentie te strippen om oververhitting en vloeibaar schade voortijdig voorkomen dat de verf schuurpapier.
- De stofafscheider, indien het apparaat is uitgerust, kunt u een stofzuiger aan te sluiten op de projectie van zaagsel beperken.

Sanders are used to sand wood and similar products, painted surfaces, metal, stone, etc. There are sanders of various different shapes in order to do specific jobs:

- The delta sander or triangular sander ideal for restoration work such as the sanding of shutters (louvre shutters) or staircases. Thanks to its shape, it can get into tight angles. It is compact and easy to use.
- The vibrating sander recommended for sanding flat surfaces such as doors or furniture. Move the sander slowly and regularly, in the direction of the wood fibres.
- The orbital sander which enables you to sand, buff or polish, using the suitable accessories. It is precise and manoeuvrable, and can be used on surfaces that are not flat. It is a very versatile machine. Move the sander with slow and regular circular movements.
- The belt sander is used to take off much more material and to sand wide surfaces such as wooden floors. The belt moves longitudinally and sands this way. Therefore, work in the direction of the wood fibres, without pressing down on the machine. Hold the machine tight, because it is a powerful tool. Attention, if you leave the tool in one place, there is a risk that you will carve out a hollow in what you are sanding.
- When you are positioning the abrasive belt, ensure that it does not block the inlet holes (if the machine has any)
- Generally speaking, it is better to begin with coarse grain sandpaper (e.g. A40) and move up to finer grained papers (e.g. A120). The basis weight is inversely proportional to the abrasive power.
- The adjustment of the speed, if you machine has this equipment, enables you to adapt the speed of vibration to the material you are working with. For example, you need to use a low speed for stripping, in order to prevent heating or liquidising the paint, which would damage the sandpaper.
- It is better to hook your machine up to a vacuum cleaner in order to collect as much dust as possible

## FICHA DE CONSEJOS - FAMILIA LIJADORAS

Las lijadoras permiten lijar la madera y sus derivados, las superficies pintadas, el metal, la piedra... existen lijadoras de diferentes formas para realizar obras específicas:

- La lijadora delta o lijadora triangular es ideal para los trabajos de restauración como el lijado de postigos (persianas) o de escaleras. Gracias a su forma puede meterse en los ángulos. Compacta es muy fácil de utilizar.
- La lijadora vibratoria se recomienda para el lijado de superficies planas como puertas o muebles. Desplazar la lijadora con movimientos lentos y regulares en el sentido de la fibra.
- Con accesorios adaptados, la lijadora orbital permite lijar, dar brillo o encerar. Manejable y precisa, se puede trabajar en superficies no planas. Es pues una máquina polivalente. Desplazar la lijadora con movimientos circulares lentos y regulares.
- La lijadora de cinta sirve para quitar mucha más materia y para lijar grandes superficies tales como los parqués. La cinta se desplaza longitudinalmente con el fin de trabajar por banda. Para un trabajo fino, trabaje en el sentido de la fibra de la madera sin hacer fuerza en la máquina. Sujete la máquina porque es una herramienta potente. ¡Cuidado! si deja trabajar la máquina en un mismo lugar, corre el riesgo de ahuecar el soporte.
- Cuando coloque la hoja abrasiva, averigüe que esté bien puesta de forma que no obstruya los agujeros de aspiración (si su máquina está equipada con esta función)
- Por lo general se trabaja con abrasivos de grano grueso (como por ejemplo el A40), para el acabado se utiliza el grano fino (como por ejemplo el A120). El gramaje es inversamente proporcional a su poder abrasivo.
- El ajuste de la velocidad, si su máquina está equipada con esta función, permite adaptar la frecuencia de vibración a los materiales. Por ejemplo, es preciso utilizar una frecuencia baja para decapar con el fin de evitar el calentamiento y la liquefacción de la pintura, lo que deteriorara prematuramente el papel abrasivo.
- Es preferible conectar su máquina a un aspirador para coleccionar la mayor cantidad posible de polvo

Le levigatrici permettono di levigare il legno ed i suoi derivati, le superfici verniciate, il metallo, la pietra... Per realizzare dei lavori specifici esistono delle levigatrici di diverse forme:

- La levigatrice delta o levigatrice triangolare ideale per i lavori di restaurazione come la levigatura d'imposte (persiane) o di scale. Grazie alla sua forma può arrivare agli angoli. Compatta, è molto facile da usare.
- La levigatrice vibrante consigliata per la levigatura di superfici piane come le porte o i mobili. Spostare la levigatrice con dei movimenti lenti e regolari nel senso delle fibre.
- La levigatrice orbitale permette di levigare, lustrare o lucidare con degli accessori adattati. Manegevole e precisa, può lavorare delle superfici non piane. E' quindi una macchina polivalente. Spostare la levigatrice con dei movimenti circolari lenti e regolari.
- La levigatrice a nastro serve a togliere molta più materia e a levigare delle grandi superfici come i parquet. Il nastro si sposta longitudinalmente in modo da lavorare ogni striscia. Per un lavoro perfetto, lavorate nel senso delle fibre del legno senza premere sulla macchina. Reggere bene la macchina poiché è un attrezzo potente. Attenzione se lasciate lavorare la macchina nello stesso posto, rischiate di scavare il supporto.
- When you are positioning the abrasive belt, ensure that it does not block the inlet holes (if the machine has any)
- Durante il posizionamento del foglio abrasivo, verificate che sia messo correttamente per non ostruire i fori di aspirazione (se la vostra macchina ne ha)
- In generale, si lavora con dell'abrasivo a grana grossa (es A40) per finire con quello a grana fine (es A120). La grammatura è inversamente proporzionale al potere abrasivo.
- La regolazione della velocità, se la vostra macchina ne è munita, permette di adattare la frequenza della vibrazione al materiale. Bisogna, per esempio, utilizzare una frequenza debole per sverniciare onde evitare il surriscaldamento e la liquefazione della vernice che danneggerebbe la carta abrasiva prematuramente.
- Si consiglia di collegare la macchina ad un aspiratore per raccogliere il massimo della polvere

**FICHA CONSELHO - FAMILIA LIXADEIRA**

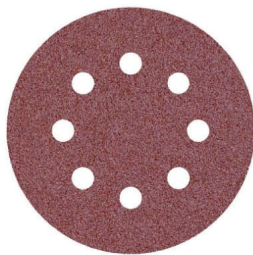
As lixadeiras permitem lixar madeira e derivados, superfícies pintadas, metal, pedra, etc. Existem lixadeiras de diferentes formas disponíveis para a realização de trabalhos específicos:

- A lixadeira delta ou lixadeira triangular é ideal para trabalhos de restauração, como a lixagem de batentes (persianas) ou de escadas. Graças à sua forma, é capaz de alcançar os ângulos mais recônditos. Compacta, é extremamente fácil de utilizar.
- A lixadeira vibratória é recomendada para a lixagem de superfícies planas, como portas e móveis. Passar a lixadeira com movimentos lentos e regulares no sentido das fibras.
- A lixadeira orbital permite lixar, lustrar ou encerar com acessórios adaptados. Maneável e precisa, permite o trabalho em superfícies não planas. É, portanto, uma máquina polivalente. Passar a lixadeira com movimentos circulares lentos e regulares.
- A lixadeira de cinta serve para eliminar camadas profundas de material e para lixar grandes superfícies, como parquet. A cinta efectua um deslocamento longitudinal a fim de trabalhar por bandas. Para um trabalho fino, operar no sentido das fibras da madeira, sem exercer pressão sobre a máquina. Segurar firmemente a máquina, já que trata-se de uma ferramenta potente. Atenção, se o equipamento for deixado a trabalhar durante um certo tempo sobre o mesmo lugar, corre-se o risco de abrir uma cavidade no suporte.
- Durante o posicionamento da folha abrasiva, é preciso zelar para que esta fique correctamente instalada, a fim de não obstruir os orifícios de aspiração (se a sua máquina possuir).
- Em regra geral, deve-se iniciar o trabalho com uma lixa de grão grosso (ex.: A40) e terminá-lo com uma lixa de grão fino (ex.: A120). A gramagem é inversamente proporcional ao poder abrasivo.
- O ajuste da velocidade, se a sua máquina oferecer este recurso, permite adaptar a frequência de vibração ao material. Por exemplo, é preciso utilizar uma frequência baixa para decapar, a fim de evitar o aquecimento e a liquefacção da tinta, o que danificaria o papel abrasivo prematuramente.
- É preferível ligar a sua máquina a um aspirador, para recolher o máximo de poeira

**FIG. A**



**FIG. C**



**x 1**



**x 1**



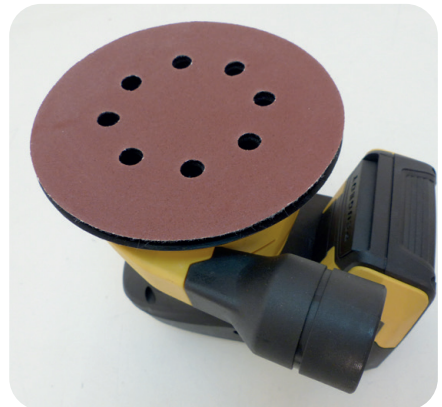
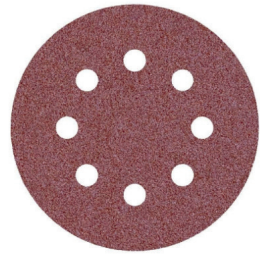
\* **Livrée sans batterie ni chargeur**  
 Geleverd zonder batterij of lader  
 Entregado sin batería o cargador  
 Entregue sem bateria ou carregador  
 Fornito senza batteria o caricatore  
 Delivered without battery or charger

**FIG. D**

01

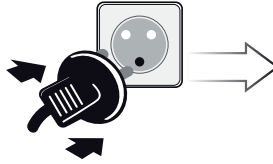


02





04



Vert / Green / Grün /  
Verde / Verde / Verde



**Brancher le chargeur sur le secteur**  
Sluit de acculader  
Conectar el cargador de batería  
Conecte o carregador de batería  
Collegare il caricabatterie  
Connect the battery charger

**Le témoin de mise sous tension s'allume**  
De spanningindicator licht  
El indicador de alimentación  
As luzes indicadoras de energia  
L'indicatore di potenza  
The power indicator lights

04



**Le témoin de mise en charge s'allume**  
As luzes indicadoras de carregamento  
Las luces indicadoras de carga  
As luzes indicadoras de carregamento  
L'indicatore di carica  
The charging indicator lights

Rouge / Red / Rot / Rojo / Vermelho / Rosso



### Chargeur rapide :

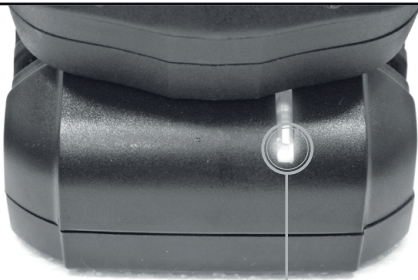
Disposez rapidement d'une batterie chargée pour commencer le travail rapidement.

**Quick charger :** Start quickly your work with a quick charging battery.

04

**Dès que votre batterie est chargée et prête à l'emploi, la LED s'allume en vert.**

Zodra de batterij is geladen en gereed is voor gebruik, de LED brandt groen.  
 Tan pronto como la batería esté cargada y lista para su uso, el LED se ilumina en verde.  
 Assim que a bateria estiver carregada e pronta para uso, o LED acende-se verde.  
 Non appena la batteria è caricata e pronta per l'uso, il LED si illumina di verde.  
 As soon as your battery is loaded and ready for use, the LED lights up green.



Vert / Green / Grün /  
Verde / Verde / Verde



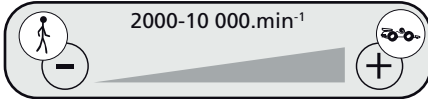
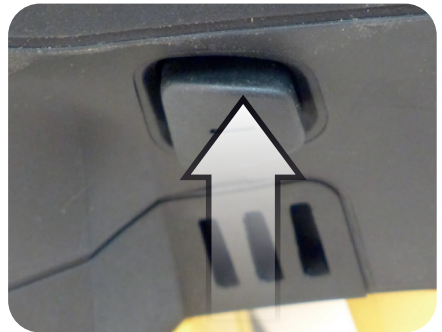
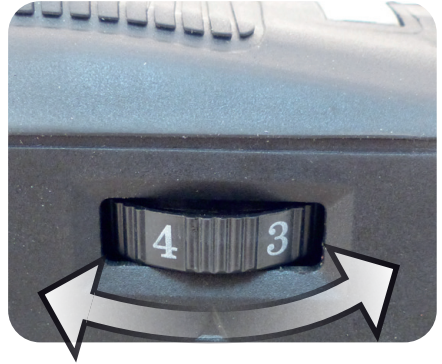
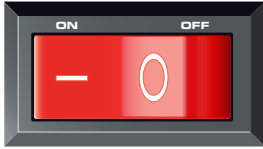
05

CLIC !





01

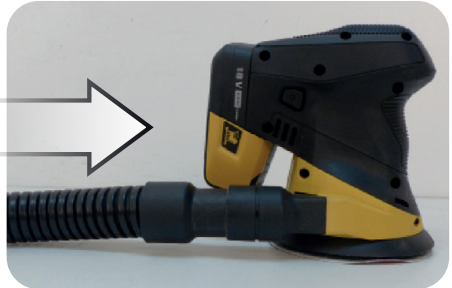
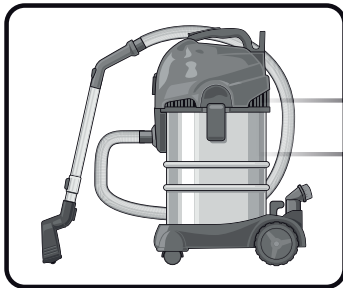


Variateur électronique  
 Elektronische regelaar  
 Electrónica del inversor  
 Eletrônica inversor  
 Variador electrónico  
 Electronic variable speed

02



03



04

**Indicateur de charge : ceux-ci s'allument dès la mise en marche de la machine**  
 Laadindicator : degenen die bliken uit het starten van de machine  
 Indicador de carga : aquellos que se apartan de la puesta en marcha de la máquina  
 Indicador de carga : aqueles que se ligam a partir do início da máquina  
 Indicatore di carica quelli che gira dalla partenza della macchina  
 Charge indicator : those that turn from the starting of the machine



**Rechargez votre batterie**  
 Laad de batterij  
 Recargar la batería  
 Recarregue a bateria  
 Ricaricare la batteria  
 Recharge your battery



**Batterie pleine, machine prête**  
 Opgeladen batterij, het apparaat is klaar  
 Cargada la batería, la máquina está lista  
 Bateria carregada, o aparelho está pronto  
 Batteria carica, la macchina è pronta  
 Charged battery, your machine is ready



**Entretien et stockage de la batterie - Verzorging en opslag batterij -  
 Cuidado y almacenamiento de batería - Cuidados y almacenamiento da  
 batería - Cura e conservazione della batteria - Care and Storage Battery**



Afin de préserver la durée de vie et performances des batteries, rechargez-les régulièrement (2 mois). La charge d'une batterie diminue naturellement plus ou moins rapidement en fonction de sa technologie. Ne laissez jamais les batteries se décharger complètement suite à une entreposage de longue durée. La technologie lithium-ion implique que la charge de la batterie soit contrôlée par une carte électronique. Ce dispositif bloque toute recharge en cas de décharge profonde des éléments internes de la batterie.

Om de levensduur en de prestaties van de batterijen te sparen, laad ze regelmatig (2 maanden). Het opladen van een batterij zal natuurlijk afnemen meer of minder snel afhankelijk van de technologie. Laat nooit de batterijen volledig ontladen na een langdurige opslag. De lithium-ion-technologie betekent dat de batterij wordt bestuurd door een elektronische kaart. Dit apparaat blokkeert alle laden in geval van een diepe ontlading van de interne elementen van de batterij.

Para preservar la vida y el rendimiento de las baterías, recárguelas regularmente (2 meses). La carga de una batería disminuirá de forma natural, más o menos rápidamente en función de su tecnología. Nunca deje que las baterías se descarguen completamente después de un almacenamiento a largo plazo. La tecnología de litio significa que la batería está controlado por una tarjeta electrónica. Este dispositivo bloquea cualquier recarga en caso de descarga profunda de los elementos internos de la batería.

Para preservar a vida eo desempenho das baterias, carregue-as regularmente (2 meses). O carregamento de uma bateria diminuirá naturalmente mais ou menos rapidamente, dependendo da sua tecnologia. Nunca deixe as baterias descarregar completamente após um armazenamento a longo prazo. A tecnologia de lítio significa que a bateria é controlada por um cartão eletrônico. Este dispositivo bloqueia qualquer recarga no caso de descarga profunda dos elementos internos da bateria.

Per preservare la durata e le prestazioni delle batterie, ricaricare regolarmente (2 mesi). La carica di una batteria tende a ridursi più o meno velocemente a seconda della tecnologia. Non lasciare mai le batterie completamente scarico a seguito di una conservazione a lungo termine. La tecnologia al litio significa che la batteria è controllato da una scheda elettronica. Questo dispositivo blocca qualsiasi ricarica in caso di scarica profonda degli elementi interni della batteria.

To preserve the life and performance of the batteries, charge them regularly (2 months). Charging a battery will naturally decrease more or less quickly depending on its technology. Never let the batteries completely discharge following a long-term storage. The lithium-ion technology means that the battery is controlled by an electronic card. This device blocks any recharge in case of deep discharge of the internal elements of the battery.



01



Réf. : 250601- 18 V -2,0 Ah  
EnergyHub-18V20  
BPLI18SAM20



Réf. : 250602- 18 V -4,0 Ah  
EnergyHub-18V40  
BPLI18SAM40



Réf. : 250603- 18 V -5,0 Ah  
EnergyHub-18V50  
BPLI18SAM50



Réf. : 250625- 18 V  
EnergyHub  
Charger model :  
LY88 2110-3000G  
Input: 230-240 VAC 50/60 Hz  
Output: 21,1 VDC  $\equiv$  3A



Réf. : 250630- 18 V  
EnergyHub-20  
Charger model :  
LY88 2110-3000G  
Input: 230-240 VAC 50/60 Hz  
Output: 21,1 VDC  $\equiv$  3A



Réf. : 250631- 18 V  
EnergyHub-50  
Charger model :  
LY88 2110-3000G  
Input: 230-240 VAC 50/60 Hz  
Output: 21,1 VDC  $\equiv$  3A

**Description et repérage des organes de la machine****FIG. A & B**

- 01 Interrupteur
- 02 Plateau de ponçage
- 03 Variateur de vitesse
- 04 -
- 05 Papier abrasif
- 06 Batterie
- 07 Indicateur de charge
- 08 -
- 09 Filtre à poussières
- 10 Poignée de maintien

**Contenu du carton****FIG. C****Assemblage de la machine****FIG. D**

- 01 Montage du récupérateur de poussières
- 02 Montage du papier abrasif  
(voir remplacement des consommables)
- 03 -
- 04 Charger la batterie
- 05 Montage et démontage de la batterie

**Fonctionnalité de la machine****FIG. E**

- 01 Mise en marche et arrêt
- 02 Mouvement à adopter
- 03 Raccordement à un aspirateur
- 04 Contrôle de la charge de la batterie

**Réglages de la machine****FIG. F**

- 01 -

**Remplacement des consommables****FIG. G**

- 01 Changement du papier abrasif
- 02 -
- 03 Batterie et disques abrasifs

**Entretien, recommandations et conseils**

- 01 Maintenir la machine et ses ouïes d'aération propres sans poussières
- 02 Attention le fait de poncer du plâtre peut endommager gravement la machine

**Description and location of machine parts****FIG. A & B**

- 01 On/off switch
- 02 Sanding board
- 03 Speed variator switch
- 04 -
- 05 Sandpaper
- 06 Battery
- 07 Charge indicator
- 08 -
- 09 Dust filter
- 10 Grip handle

**Contents of box****FIG. C****Assembling the machine****FIG. D**

- 01 Assembly of dust recoverer
- 02 Sandpaper fitting  
(see replacement of consumables)
- 03 -
- 04 Charging the battery
- 05 Mounting and removing the battery

**Functions of the machine****FIG. E**

- 01 Start-up of the machine
- 02 Movement to use
- 03 Connection to a vacuum cleaner
- 04 Checking battery charge

**Settings of the machine****FIG. F**

- 01 -

**Replacing consumables****FIG. G**

- 01 Changing sandpaper
- 02 -
- 03 Battery and abrasive discs

**Cleaning and maintenance and advice**

- 01 Keep the machine and ventilation intakes dust-free
- 02 Warning, sanding plaster can seriously damage the machine

**Beschrijving en plaatsbepaling van de onderdelen van de machine****FIG. A & B**

- 01 Schakelaar
- 02 Schuurblad
- 03 Nter toerenregelaar
- 04 -
- 05 Schuurpapier
- 06 Batterij
- 07 Ladingsmeter
- 08 -
- 09 Stoffilter
- 10 Handgreep

**Inhoud van het karton****FIG. C****Assemblage van de machine****FIG. D**

- 01 Montage van de stofvanger
- 02 Montage van het schuurpapier (zie «verbruiksartikelen vervangen»)
- 03 -
- 04 De batterij opladen
- 05 Montage en demontage van de batterij

**Functionaliteit van de machine****FIG. E**

- 01 Aanzetten
- 02 Schuurbeweging
- 03 Aansluiting op een stofzuiger
- 04 Controle van de lading van de batterij

**Afstellingen van de machine****FIG. F**

- 01 -

**Vervanging van de accessoires****FIG. G**

- 01 Schuurpapier vervangen
- 02 -
- 03 Batterij en schurende schijven

**Onderhoud, aanbevelingen en raadgevingen**

- 01 De machine en haar verluchtingsopeningen schoon en stofvrij houden
- 02 Opgelet : pleisterwerk schuren kan de machine ernstig beschadigen

**Descripción y localización de los elementos de la máquina****FIG. A & B**

- 01 Interruptor marcha/parada
- 02 Disco lijador
- 03 Variador de velocidad
- 04 -
- 05 Papel lijador
- 06 Batería
- 07 Indicador de carga
- 08 -
- 09 Filtro para el polvo
- 10 Empuñadura de sujeción

**Contenido del cartón****FIG. C****Ensamblaje de la máquina****FIG. D**

- 01 Montaje del recuperador de polvo
- 02 Montaje del papel lijador (véase cambio de consumibles)
- 03 -
- 04 Cambiar la batería
- 05 Montaje y desmontaje de la batería

**Funcionalidad de la máquina****FIG. E**

- 01 Puesta en marcha
- 02 Movimiento que se tiene que realizar
- 03 Empalme con un aspirador
- 04 Control de la carga de la batería

**Ajustes de la máquina****FIG. F**

- 01 -

**Cambio de los consumibles****FIG. G**

- 01 Cambio de papel lijador
- 02 -
- 03 Batería y discos abrasivos

**Limpieza y mantenimiento**

- 01 Mantener la máquina y sus orificios de ventilación limpios sin polvo
- 02 Atención, lijar yeso puede provocar una deterioración grave de la máquina



**Descrizione e localizzazione degli organi della macchina****FIG. A & B**

- 01 Interruttore
- 02 Piano di levigatura
- 03 Variatore di velocità
- 04 -
- 05 Carta abrasiva
- 06 Batteria
- 07 Indicatore di carica
- 08 -
- 09 Filtro per la polvere
- 10 Maniglia di mantenimento
- 11 -
- 12 -

**Contenuto della scatola****FIG. C****Assemblaggio della macchina****FIG. D**

- 01 Montaggio del collettore di polvere
- 02 Montaggio carta abrasiva  
(Vedere la sostituzione dei materiali di consumo)
- 03 -
- 04 Caricabatteria
- 05 Montaggio e smontaggio della batteria

**Funzionalità della macchina****FIG. E**

- 01 Avvio
- 02 Movimento da effettuare
- 03 Raccordo ad un aspiratore
- 04 Controllo del carico della batteria

**Regolazioni della macchina****FIG. F**

- 01 -

**Sostituzione dei pezzi di ricambio****FIG. G**

- 01 Sostituzione della carta abrasiva
- 02 -
- 03 Batteria e dischi abrasivi

**Manutenzione, raccomandazioni e consigli**

- 01 Mantenere la macchina e i suoi fori d'aerazione puliti, senza polvere
- 02 Attenzione il fatto di levigare il gesso può danneggiare gravemente la macchina

**Descrição e identificação dos órgãos****FIG. A & B**

- 01 Interruptor
- 02 Prato de lixagem
- 03 Variador de velocidade
- 04 -
- 05 Papel abrasivo
- 06 Bateria
- 07 Indicador de carga
- 08 -
- 09 Filtro de poeira
- 10 Pega de prensão
- 11 -
- 12 -

**Conteúdo da caixa****FIG. C****Montagem da máquina****FIG. D**

- 01 Montagem do coletor de poeira
- 02 Montagem do papel abrasivo  
(ver substituição de consumíveis)
- 03 -
- 04 Carregar a bateria
- 05 Montagem e desmontagem da bateria

**Funcionalidade da máquina****FIG. E**

- 01 Accionamento
- 02 Movimento a adoptar
- 03 Ligação a um aspirador
- 04 Controlo de carga da bateria

**Ajustes da máquina****FIG. F**


- 01 -


**Substituição de consumíveis****FIG. G**

- 01 Substituição do papel abrasivo
- 02 -
- 03 Bateria e discos abrasivos


**Limpeza e manutenção preventiva**


- 01 Manter a máquina e os seus orifícios de aeração limpos e livres de poeira
- 02 Atenção : A lixagem de gesso pode avariar gravemente a máquina


	NIVEAU DE PRESSION ACOUSTIQUE :	75,1
	NIVEAU AKOESTISCHE DRUK :	
	NIVEL DE PRESIÓN ACÚSTICA :	
	NÍVEL DE PRESSÃO ACÚSTICA :	
	LIVELLO DI PRESSIONE ACUSTICA :	
ACOUSTIC PRESSURE LEVEL :		

	NIVEAU DE PUISSANCE ACOUSTIQUE :	86,1
	NIVEAU AKOESTISCH VERMOGEN :	
	NIVEL DE POTENCIA ACÚSTICA :	
	NÍVEL DE POTÊNCIA ACÚSTICA :	
	LIVELLO DI POTENZA ACUSTICA :	
ACOUSTIC POWER LEVEL :		

	NIVEAU DE VIBRATION :	3,496
	TRILLINGSNIVEAU HAND/ARM :	
	NIVEL DE VIBRACIÓN MANO/BRAZO :	
	NÍVEL DE VIBRAÇÃO MÃO/BRAÇO :	
	LIVELLO DI VIBRAZIONE MANO/BRACCIO :	
HAND/ARM VIBRATION LEVEL :		

	DIMENSIONS DISQUE :	Ø 125 mm
	DISK SIZE :	
	TAMAÑO DEL DISCO :	
	TAMANHO DO DISCO :	
	DIMENSIONE DEL DISCO :	
DISK SIZE :		

	PORTER DES LUNETTES DE SÉCURITÉ : PORTER UN MASQUE ANTI-POUSSIÈRE : PORTER UNE PROTECTION AUDITIVE : PORTER DES GANTS :	X
	SCHUTZBRILLE TRAGEN : STAUBSCHUTZMASKE TRAGEN : GEHÖRSCHUTZ TRAGEN : HANDSCHUHE TRAGEN :	
	DRAAG EEN VEILIGHEIDSBRIL : DRAAG EEN STOFMASKER : DRAAG GEHOORBESCHERMERS : DRAAG HANDSCHOENEN :	
	LLEVAR PUESTAS GAFAS PROTECTORAS : LLEVAR PUESTA UNA CARETA DE PROTECCIÓN CONTRA EL POLVO : LLEVAR PUESTA UNA PROTECCIÓN AUDITIVA : USAR GUANTES	
	PORTARE DE GLI OCCHIALI DI SICUREZZA : INDOSSARE UNA MASCHERINA ANTI-POLVERE : PORTARE UNA PROTEZIONE UDITIVA : INDOSSARE I GUANTI :	
	UTILIZAR ÓCULOS DE SEGURANÇA : UTILIZAR UMA MÁSCARA ANTI-POEIRA : UTILIZAR UMA PROTEÇÃO AUDITIVA : USAR LUVAS :	
	WEAR PROTECTIVE EYEWEAR : WEAR A DUST MASK : WEAR HEARING PROTECTIVE EQUIPMENT : WEAR GLOVES :	

	VITESSE À VIDE :	3000-10 000 min <sup>-1</sup>
	LEERLAUFDREHZAHL :	
	VELOCIDAD VACÍA :	
	VELOCIDADE NO VÁCUO :	
	VELOCITÀ A VUOTO :	
NO-LOAD SPEED :		

#### NIVEAU SONORE D'EMISSION:

##### A VIDE

Pression acoustique LpA poste opérateur	75,1
Incertitude	3
Puissance acoustique LwA	86,1
Incertitude	3

VALEURS DÉTERMINÉES SUIVANT LA NORME EN 62841

LES NIVEAUX DE PRESSION ACOUSTIQUE OBTENUS IN SITU DÉPENDENT:

• DES NIVEAUX RÉELS DE LA MACHINE CONSIDÉRÉES, EN PRENANT EN COMPTE LES INCERTITUDES DÉCLARÉES.

• DU LOCAL ET DE L'INSTALLATION DE LA MACHINE. PRÉFÉREZ UNE PIÈCE DONT L'ACOUSTIQUE EST PLUS FEUTRÉE. ÉVITEZ LES PIÈCES VIDES À GRANDE RÉSONNANCE. PLACEZ VOUS AUPRÈS D'UNE FENÊTRE LE CAS ÉCHÉANT.


• DES OUTILS MONTÉS, DES PIÈCES TRAVAILLÉES, DES RÉGLAGES CHOISIS,...

#### VIBRATIONS:


TOTAL DES VALEURS DE VIBRATION ( SOMME VECTORIELLE DES TROIS DIRECTIONS ) DÉTERMINÉE SELON EN 62841:


a <sub>w</sub>	3,496
Incertitude K	1,5 m/s <sup>2</sup>

L'AMPLITUDE D'OSCILLATION PEUT ÊTRE UTILISÉE COMME VALEUR DE COMPARAISON D'OUTILS ÉLECTROPORTATIFS. **ATTENTION:** SI L'OUTIL ÉLECTROPORTATIF EST UTILISÉ POUR D'AUTRES APPLICATIONS, AVEC D'AUTRES OUTILS DE TRAVAIL, L'AMPLITUDE D'OSCILLATION PEUT ÊTRE DIFFÉRENTE.

	LIRE LES INSTRUCTIONS AVANT USAGE :	X
	LEES VOOR HET GEBRUIK DE INSTRUCTIES :	
	LÉASE LAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR :	
	LER AS INSTRUÇÕES ANTES DA UTILIZAÇÃO :	
	LEGGERE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO :	
READ THE INSTRUCTIONS BEFORE USE :		

	POIDS :	2,0 kg
	GEWICHT :	
	PESO :	
	Peso :	
	WEIGHT :	

	CONFORMITÉ EUROPÉENNE :	X
	VOLDOET AAN DE EG-NORMEN :	
	CUMPLE CON LAS DIRECTIVAS CE :	
	CONFORME ÀS NORMAS CE :	
	CONFORME ALLE NORME CE :	
CONFORMS TO EC STANDARDS :		

	DANGER :	X
	GEVAAR :	
	PELIGRO :	
	PERICOLO :	
	DANGER :	

	SOUMIS À RECYCLAGE : NIET WEGWERPEN : SOTTOPOSTI A RICICLAGGIO : SUJEITOS À RECICLAGEM : SOTTOPOSTI A RICICLAGGIO : SUBJECTED TO RECYCLING :	X
---	---	---

	VOLTAGE DE LA BATTERIE : SPANNING VAN DE BATTERIJ : TENSIÓN DE LA BATERÍA : TENSÃO DA BATERIA : TENSIONE DELLA BATTERIA : VOLTAGE OF THE BATTERY :	18 V
---	---	------

**FR-RECYCLAGE DES DÉCHETS:**

LES OUTILS, ACCESSOIRES ET LEUR EMBALLAGES DOIVENT SUIVRE UNE VOIE DE RECYCLAGE ADAPTÉE. CONFORMÉMENT AUX DIRECTIVES EUROPÉENNES 2012/19/UE ET 2006/66/CE, LES COMPOSANTS D'UN PRODUIT DOIVENT ÊTRE SÉPARÉS, COLLECTÉS, RECYCLÉS OU ÉLIMINÉS EN CONFORMITÉ AVEC LES RÉGLEMENTATIONS ENVIRONNEMENTALES EN VIGUEUR. LES APPAREILS, BATTERIES, PILES, HUILES, EMBALLAGES DEVRONT ÊTRE DÉPOSÉS DANS LES SYSTÈMES D'ÉLIMINATION DES DÉCHETS SPÉCIAUX TELS QUE DÉCHETTERIES. RENSEIGNEZ-VOUS AUPRÈS DE VOTRE COMMUNE POUR CONNAÎTRE L'ORGANISME LE PLUS PROCHE À MÊME DE RETRAITER OU DE COLLECTER CES DÉCHETS.

**NL-AFVAL RECYCLING:**

GEREEDSCHAP, ACCESSOIRES EN VERPAKKINGEN MOETEN VOLGEN EEN PAD GESCHIKT IS VOOR RECYCLING. VOLGENS DE EUROPESE RICHTLIJNEN 2012/19/UE EN 2006/66/CE, DE COMPONENTEN VAN EEN PRODUCT MOET WORDEN GESCHIEDEN, VERZAMELD, GERECYCLEERD OF VERWIJDERD IN OVEREENSTEMMING MET DE MILIEUVOORSCHRIFTEN. APPARATEN, BATTERIJEN, OLIE, MOET DE VERPAKKING WORDEN GEDEPONEERD IN DE AFVALVERWERKING AFVAL, ZOALS STORTPLAATSEN. NEEM CONTACT OP MET UW GEMEENTE NAAR DE DICHTSTBIJZIJNDE AGENTSCHAP KUNNEN HERHALEN OF HET VERZAMELEN VAN DEZE AFVALSTOFFEN TE VINDEN.

**ES-RECICLADO DE LOS RESIDUOS:**

LAS HERRAMIENTAS, LOS ACCESORIOS Y LOS ENVASES TIENEN QUE SEGUIR LA VÍA DE RECICLAJE ADECUADA. EN VIRTUD DE LAS DIRECTIVAS EUROPEAS 2012/19/UE Y 2006/66/CE, LOS COMPONENTES DE UN PRODUCTO DEBEN SEPARARSE, RECOGERSE, RECICLARSE O ELIMINARSE DE ACUERDO CON LAS REGLAMENTACIONES MEDIOAMBIENTALES VIGENTES. LOS APARATOS, BATERÍAS, PILAS, ACEITES, ENVASES DEBERÁN LLEVARSE A LOS CENTROS DE ELIMINACIÓN DE RESIDUOS ESPECIALES TALES COMO LOS ECOPARQUES. PEDIR INFORMACIÓN AL MUNICIPIO PAR CONOCER EL CENTRO MÁS CERCANO APTO PARA RECICLAR O RECOGER DICHS RESIDUOS.

**PT-RECICLAGEM DO LIXO:**

AS FERRAMENTAS, ACESSÓRIOS E SUAS EMBALAGENS DEVEM SEGUIR UM CANAL DE RECICLAGEM ADAPTADO. CONFORMEMENTE ÀS DIRETIVAS EUROPEIAS 2012/19/UE E 2006/66/CE, OS COMPONENTES DE UM PRODUTO DEVEM SER SEPARADOS, RECOLHIDOS, RECICLADOS OU ELIMINADOS DE ACORDO COM AS REGULAMENTAÇÕES AMBIENTAIS EM VIGOR. OS APARELHOS, BATERIAS, PILHAS, ÓLEOS E EMBALAGENS DEVERÃO SER DEPOSITADOS NOS SISTEMAS DE ELIMINAÇÃO DE DETRITOS ESPECIAIS, TAIS COMO UNIDADES DE TRIAGEM DE DETRITOS. INFORMAR-SE JUNTO AO SEU CONCELHO MUNICIPAL PARA CONHECER O ÓRGÃO MAIS PRÓXIMO HABILITADO A EVACUAR OU RECOLHER ESTES DETRITOS.

**IT-RICICLAGGIO DEI RIFIUTI:**

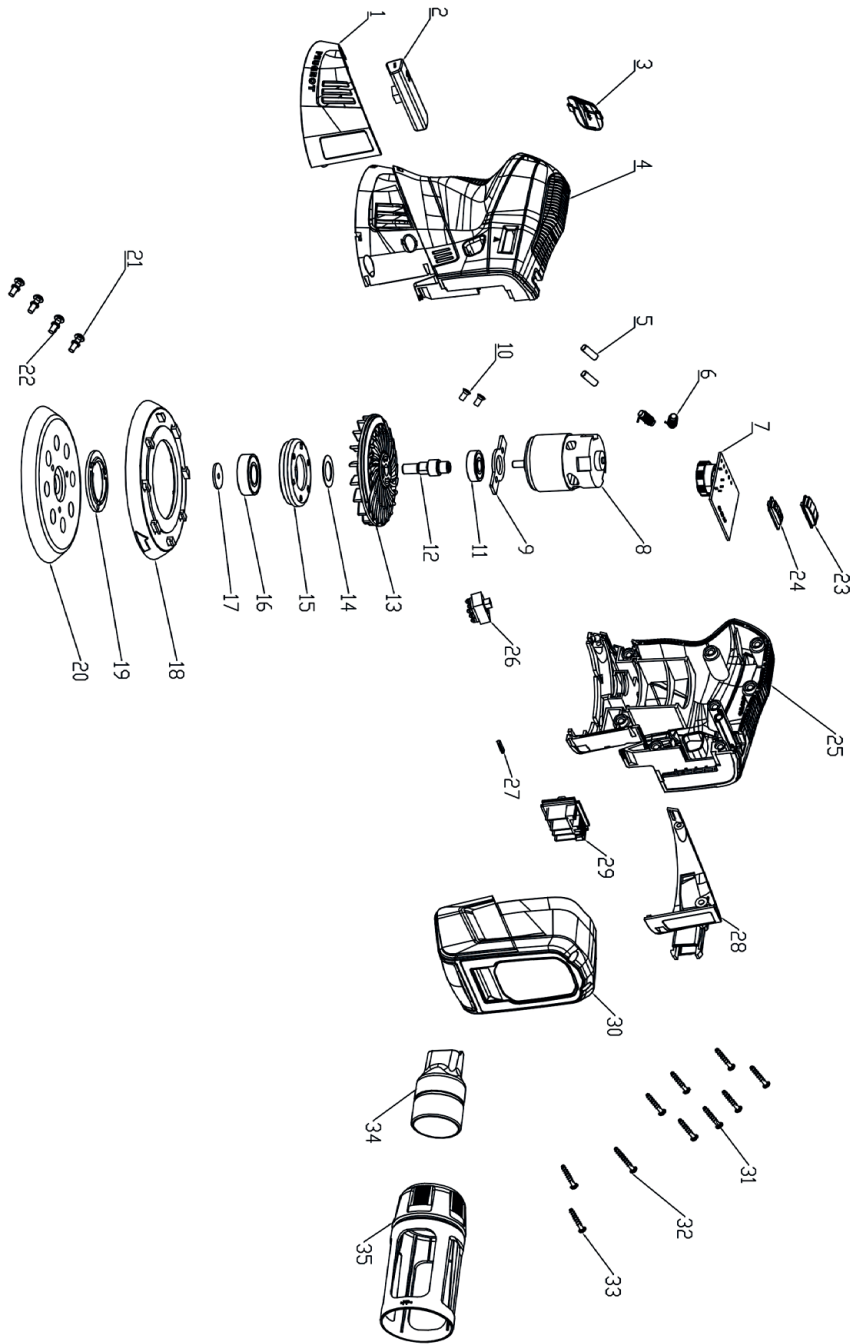
GLI APPARECCHI, I LORO ACCESSORI ED IMBALLAGGI DEVONO ESSERE SOTTOPOSTI AD UN PROCESSO DI RICICLAGGIO APPROPRIATO. IN CONFORMITÀ CON LE DIRETTIVE EUROPEE 2012/19/UE E 2006/66/CE, I COMPONENTI DI UN PRODOTTO DEVONO ESSERE SEPARATI, RACCOLTI, RICICLATI O SMALTIITI IN CONFORMITÀ CON LE NORMATIVE AMBIENTALI IN VIGORE. GLI APPARECCHI, LE BATTERIE, LE PILE, GLI OLI, GLI IMBALLAGGI DOVRANNO ESSERE CONFERITI NEI SISTEMI DI SMALTIMENTO DEI RIFIUTI SPECIALI COME LE ISOLE ECOLOGICHE. INFORMARSI PRESSO IL PROPRIO COMUNE PER SAPERE QUAL È L'ENTE PIÙ VICINO IN GRADO DI FARE IL TRATTAMENTO O LA RACCOLTA DIFFERENZIATA DI QUESTI RIFIUTI

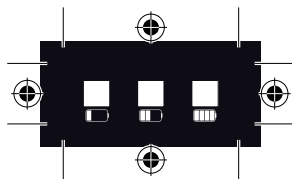
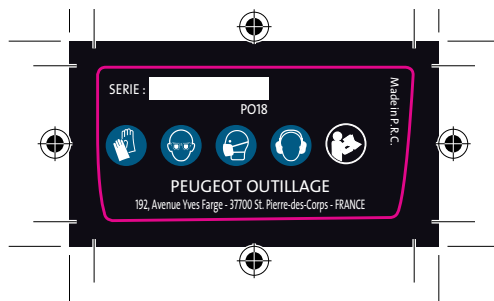
**EN-WASTE RECYCLING:**

THE TOOLS, ACCESSORIES AND THEIR PACKAGING MUST USE AN APPROPRIATE RECYCLING CHANNEL. IN COMPLIANCE WITH EUROPEAN DIRECTIVES 2012/19/UE AND 2006/66/CE, A PRODUCT'S COMPONENTS MUST BE SEPARATED, COLLECTED, RECYCLED OR ELIMINATED IN ACCORDANCE WITH THE ENVIRONMENTAL REGULATIONS IN FORCE. THE APPLIANCE, BATTERIES, OILS AND PACKAGING MUST BE DEPOSITED IN THE SPECIAL WASTE ELIMINATION SYSTEMS SUCH AS THE WASTE COLLECTION CENTRES. ASK YOUR COMMUNE FOR INFORMATION ON THE NEAREST ORGANISATION IN A POSITION TO REPROCESS OR COLLECT THIS WASTE

<b>EnergySand-18V</b> <b>250361</b> <b>PO18</b>	PONCEUSE ORBITALE VLAKSCHUUR MACHINE AMOLADORA ORBITAL POLIDOR ORBITAL LEVIGATRICE ORBITALE ORBITAL SANDER
---	---

# EnergySand-18V









# PEUGEOT

DECLARATION CE DE CONFORMITE  
DECLARACION DE CONFORMIDAD  
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA

VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING  
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE  
DECLARATION OF CE CONFORMITY

Le soussigné,  
Ondergetekende,  
El suscrito,  
O abaixo assinado,  
Il sottoscritto,  
The undersigned,

## PEUGEOT OUTILLAGE

192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE

Tél. : 02 36 16 71 46 - Fax : 02 36 16 71 40

Déclare par la présente que,  
Verklaart hiermede dat,  
Declara por la presente, que,  
Declara pela presente que,  
Dichiare che,  
Declares that,

CODE

PEUGEOT / EnergySand-18V / 250361 / PO18

Ponceuse orbitale / Orbital sander / Schingschleifer / Amoladora Orbital / Levigatrice Orbitale / Polidor orbital / Vlakschuur machine

Est conforme et satisfait aux normes CE:  
In overeenstemming is met en Voldoet aan EG richtlijnen:  
Cumple con la directivas de la CE:  
Respeita e está em conformidade com as normas CE:  
È conforme alle direttive CEE:  
Complies with the EEC standards:

MD 2006/42/EC, EMC 2014/30/EU, Rohs 2011/65/UE

EN 62841-1:2015, EN 62841-2-4: 2014,  
EN 55014-1: 2017π EN 55014-2:2015



Christophe HUREL,  
Président Directeur Général  
20/12/2018  
Fait à St. Pierre-des-Corps

Personne autorisée à  
constituer le dossier technique :  
Christophe HUREL



# PEUGEOT

## BON DE GARANTIE

### 1 - Objet de la garantie :

La garantie porte exclusivement sur les vices de fabrication ou les vices de matières. Elle nous oblige à l'échange ou à la réparation des pièces reconnues hors d'usage.

### 2 - Durée de la garantie :

La garantie est de 36 mois à dater de la livraison du matériel à l'utilisateur (facture ou ticket de caisse à fournir).

Les échanges ou réparations faites au titre de la garantie ne peuvent avoir pour effet de prolonger celle-ci.

Les frais de port ALLER sont à la charge de l'utilisateur.

### 3 - Réserves :

La garantie ne s'applique en aucun cas aux réparations effectuées en dehors de nos réparateurs agréés.

En aucun cas, durant la période de garantie, le matériel ne devra être démonté.

## GARANTIEKAART

### 1 - Doel van de garantie:

De garantie heeft uitsluitend betrekking op fabricagefouten of gebreken in materialen. Het dwingt ons om uit te wisselen of reparatie van erkende onbruikbare onderdelen.

### 2 - Duur van de garantie:

De garantie bedraagt 36 maanden vanaf de levering van apparatuur voor de gebruiker (factuur of kassabon te verstrekken).

De uitwisseling of reparaties onder garantie niet te verlengen.

GO verzendkosten zijn voor rekening van de gebruiker.

### 3 - Reserves:

De garantie geldt niet in alle reparaties die buiten onze goedgekeurde reparateurs.

In ieder geval gedurende de garantie, moet het materiaal worden verwijderd.

## TARJETA DE GARANTÍA

### 1 - Objeto de la garantía:

La garantía sólo se referirá a los defectos de fabricación o defectos en los materiales. Nos obliga a cambiar o reparación de las piezas fuera de servicio reconocido.

### 2 - Duración de la garantía:

La garantía es de 36 meses a partir de la entrega de equipos para el usuario (factura o recibo que se den).

Los intercambios o reparaciones bajo garantía no tendrá que prolongarse.

GO gastos de envío correrán a cargo del usuario.

### 3 - Reservas:

La garantía no se aplica en todas las reparaciones realizadas fuera de nuestros talleres de reparación autorizados.

En cualquier caso, durante el período de garantía, el material debe ser removido.

## CARTÃO DE GARANTIA

### 1 - Finalidade da garantia:

A garantia só relacionar com defeitos de fabricação ou defeitos em materiais. Ela nos obriga a troca ou reparo de peças inservíveis reconhecidos.

### 2 - Duração da Garantia:

A garantia é de 36 meses a partir da entrega de equipamentos para o usuário (factura ou recibo a ser fornecido).

Trocas ou reparos sob a garantia não terá que prorrogá-la.

GO porte serão custeadas pelo usuário.

### 3 - Reservas:

A garantia não se aplica a quaisquer reparos feitos fora das nossas oficinas aprovadas. Em qualquer caso, durante o período de garantia, o material deve ser removido.

## GARANZIA

### 1 - Oggetto della garanzia:

La garanzia si riferisce esclusivamente alla difetti di fabbricazione o difetti nei materiali. Ci costringe a scambio o la riparazione di parti inutilizzabili riconosciuti.

### 2 - Durata della garanzia:

La garanzia è di 36 mesi dalla consegna delle attrezzature per l'utente (fattura o ricevuta da fornire).

Scambi o riparazioni in garanzia non sarà necessario prolungarla.

GO spese di spedizione sono a carico dell'utente.

### 3 - Riserve:

La garanzia non si applica in tutte le riparazioni effettuate al di fuori dei nostri riparatori autorizzati. In ogni caso, durante il periodo di garanzia, il materiale deve essere rimosso.

## WARRANTY

### 1 - Scope of the warranty :

The warranty shall only apply to manufacturing defects or material defects. We are obliged to exchange or repair parts that are identified as being unusable

### 2 - Lifetime warranty :

The warranty shall be valid for 36 months from the delivery date of the equipment to the user (invoice or bill receipt must be provided).

Exchanges or repairs carried out under the warranty shall not extend the original warranty period. The user shall be responsible for original shipping charges.

### 3 - Reservations :

The warranty shall not under any circumstances cover repairs carried out by a non-authorized repairer.

The equipment should not be dismantled under any circumstances during the warranty period.

DATE D'ACHAT	RÉFÉRENCE MACHINE	CACHET DU DISTRIBUTEUR
DATUM VAN AANKOOP	HOMING	DEALER STEMPEL
FECHA DE COMPRA	HOMING	COMERCIANTE DE SELLOS
DATA DA COMPRA	HOMING	SELO REVENDEDOR
DATA DI ACQUISTO	HOMING	TIMBRO DEL RIVENDITORE
PURCHASE DATE	MACHINE CODE	DISTRIBUTOR'S STAMP

## SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

PEUGEOT OUTILLAGE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE - Tél. : 02 36 16 71 44 - Fax : 02 36 16 71 40